



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENÈVE

POST TENEBRAS LUX

MAÎTRE D'OUVRAGE

République et
Canton de Genève
Département
du territoire OCE au
Service du lac,
de la renaturation des cours
d'eau et de la pêche
Rue David-Dufour 5
1205 Genève

ARCHITECTES

LLJ architectes eaug fas sia
Rue du Belvédère 2
1203 Genève

COLLABORATEURS

Didier Jolimay
Andrea Lebel
Didier Leclerc

INTERVENTION ARTISTIQUE

ARTISTE ET PLASTICIENNE
Carmen Perrin

GRAPHISTE

Pablo Lavalley

IMPRESSION

Decora Publicité SA
1219 Vernier

PHOTOGRAPHE

Ariel Huber

INGÉNIEURS CIVILS

Edms SA
Chemin des Poteaux 10
1213 Petit-Lancy

BUREAUX TECHNIQUES

CVS
JDR Energies SA
Chemin des Marais 2
1232 Confignon

ÉLECTRICITÉ

Zanetti Ingénieurs-Conseils SA
Chemin des Poteaux 10
1213 Petit-Lancy

INGÉNIEURS

SÉCURITÉ INCENDIE

Zanetti Ingénieurs-Conseils SA
Chemin des Poteaux 10
1213 Petit-Lancy

INGÉNIEURS SÉCURITÉ ET

GESTION DES MATÉRIAUX

Ecoservices SA
Rue de Veyrier 9bis
1227 Carouge

GÉOTECHNIQUE

Karakas et Français SA
Chemin des Poteaux 10
1213 Petit-Lancy

GÉOMÈTRES

Küpfér Géomètres SA
Rue Eugène-Marziano 41
1227 Les Acacias

COORDONNÉES

Quai Gustave-Ador 75 et 81
1207 Genève

Conception 2006 - 2016

Réalisation 2018 - 2022

Édité en Suisse

 architectes.ch

RESTAURANT DE LA PLAGE ET MAISON DE LA PÊCHE

GENÈVE - GE



BÂTIMENTS LACUSTRES

HISTORIQUE/SITUATION > Posés sur le lac, les deux objets s'inscrivent dans le cadre général d'une nouvelle plage publique créée dans le quartier des Eaux-Vives. Initiée en 2006, l'aventure verra rapidement surgir tous les écueils propres aux projets de très grande envergure où se confrontent enjeux écologiques et aménagement territorial, dispositions légales et procédures complexes, développement économique et intérêt commun. La détermination des différents protagonistes -mais également leur écoute attentive face aux revendications-, viendra toutefois à bout des blocages. En 2013, le travail de concertation permet aux autorités de dévoiler à la population un projet prenant en compte les différents besoins, en pleine adéquation avec l'imposant appareil légal concerné. Cette audacieuse proposition architecturale et paysagère devra notamment inclure un restaurant et un bâtiment pour les professionnels de la pêche.

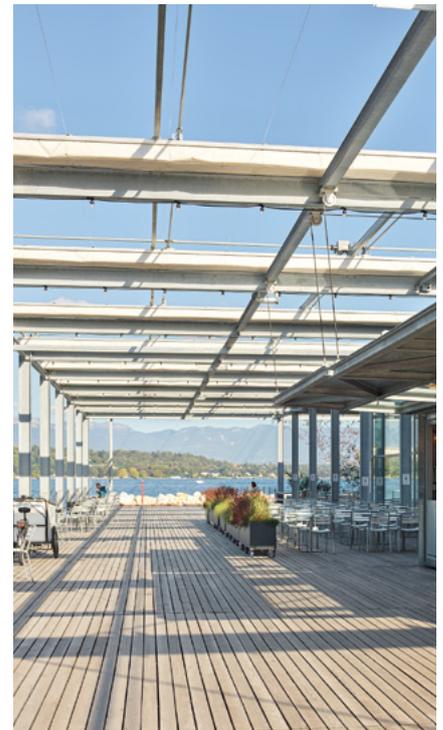
PROGRAMME > Pari risqué sous le ciel genevois, le restaurant a pour ambition d'être ouvert toute l'année, avec une partie destinée à la vente à emporter et un large espace réservé à la restauration assise. La salle permet de servir une centaine de couverts, alors que la terrasse peut accueillir deux cents personnes. L'ensemble est évidemment équipé d'une cuisine professionnelle complète, avec l'indispensable panoplie de locaux de service, vestiaires et toilettes. Appelé Maison de la pêche, l'autre édifice réserve notamment ses surfaces aux cinq pêcheurs professionnels des quais marchands. Dans une répartition simple et efficace, il offre en outre différents bureaux ou salles de réunion, quelques locaux sanitaires et une écloserie pour les poissons du lac.

PROJET > Les deux bâtiments concentrent leurs activités sous un faible gabarit, bien adapté au paysage des





bords du Léman. L'implantation du restaurant et la disposition de sa terrasse permettent une ouverture à 360°, avec vue imprenable sur la rade. La structure de ce complexe se compose d'une quinzaine de travées de profils en métal galvanisé, le tout reposant sur des rangées de pieux en béton et acier profondément enfoncés dans le lac. Une prédalle en béton avec isolation thermique hydrophobe en fond de coffrage fait office de plancher sous la surface intérieure réservée au personnel et à la clientèle. L'agréable promenade extérieure est en carrelés de mélèze. Un habile système constructif dédouble la toiture, sensible aux problèmes de réchauffement. Le concept de régulation climatique comprend bien entendu la fraîcheur du lac et l'ombrage côté Sud, mais également une façade Nord dont la mobilité déclenche une mise en convection de l'air et un abaissement général de la température.





Plus près du quai Gustave-Ador, la Maison de la pêche fait face au plan d'eau du port de la Société Nautique de Genève. Avec onze travées, cette construction est globalement édifiée selon les mêmes principes (structure ou matériaux) que le restaurant. S'ajoutent néanmoins quelques murs de refend en maçonnerie et, côté port, un sol extérieur en caillebotis métalliques. Une toiture à faible pente surplombe avec ampleur le bâtiment lui-même et la zone d'accostage.

Le recours à des matériaux simples et le type de mise en œuvre donnent à cet ensemble une expression de légèreté sobre, en référence à l'architecture industrielle. Le matin ou le soir, l'hiver ou l'été, les matériaux s'harmonisent avec la lumière sans cesse changeante de ce site exceptionnel. Entre ciel et lac, la totale réussite du projet ne fait toutefois pas

oublier l'impressionnant travail des différentes équipes spécialisées qui ont permis au chantier de se dérouler sans encombres.

Sur les deux bâtiments (maison de la pêche et restaurant) les Services Industriels de Genève dans le cadre d'une convention les liants à l'État de Genève ont mis en place une installation solaire de presque 2'000 m² de panneaux photovoltaïques. L'électricité produite est utilisée principalement par les locataires des 2 bâtiments, le surplus est absorbé sur le réseau électrique SIG. La puissance annuelle totale de cette installation permet d'alimenter environ 100 ménages sur le canton de Genève.

Les constructions sont de qualité THPE (très haute performance énergétique). La production de chaleur et de froid est assurée par des pompes à chaleur eau-eau alimentées par l'eau du lac.



INTERVENTION ARTISTIQUE > Carmen Perrin, artiste plasticienne, a réalisé une oeuvre murale sur la façade Sud de la maison de la pêche, qui reproduit partiellement un dessin à la plume et au pinceau de Peter Brueghel l'Ancien, «Grandibus exigui sunt pisces piscibus esca», réalisé en 1556.

Son intervention, sur l'image d'origine, a consisté à inverser les tonalités chromatiques, de façon à transformer la lumière du jour, en un crépuscule qui plonge cette scène fantastique dans une luminosité monochrome indigo et en accentue la beauté énigmatique. L'étonnement que la force de cette image éveille, encore aujourd'hui dans notre esprit, soulève une question: «combien de temps, l'homme pourra-t-il encore vivre de cette ressource locale?».

Cette intervention artistique, imprimée sur un support métallique porte le titre «Les gros poissons mangent les petits». Juste en face de l'intervention artistique, une longue image imprimée sur un support métallique est fixée à la main courante de la passerelle qui mène à la plage et au restaurant. Cette image a été conçue par le graphiste Pablo Lavalley de l'atelier *Officio* à Genève. Face à un congénère qui semble les observer, des poissons nagent dans un dégradé de couleurs astucieusement déployé dans une eau cristalline. Au bas de l'image on peut lire: «Les lacs sont les sentinelles du changement climatique. Inéluctablement, le réchauffement du Léman affecte l'équilibre du brassage des eaux, essentiel pour la survie de la faune et de la flore».



CARACTÉRISTIQUES

Coût global: Restaurant et Maison de la pêche (CHF)	12'447'000
Restaurant, plateforme et passerelle d'accès	1'472 m ²
Maison de la pêche, plateforme et passerelles d'accès	1'276 m ²
Restaurant	452 m ²
Maison de la pêche	670 m ²

ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

LISTE NON EXHAUSTIVE

Fondations spéciales pieux
INDUNI & CIE SA
1213 Petit-Lancy

SCRASA SA
1242 Satigny

KIBAG RE SA
1422 Grandson

Béton armé –
Préfabriqués en béton
FRUTIGER SA
1033 Cheseaux-sur-Lausanne

Plancher bois
DASTA CHARPENTE-BOIS SA
1228 Plan-les-Ouates

Charpente métallique –
Façades vitrées – Bardage
SOTTAS SA
1630 Bulle

Charpente métallique –
Ouvrages métalliques
ALFER CONSTRUCTIONS SA
1214 Vernier

Façade pare-vent et ombrage
SANSONNENS FG FRÈRES SA
1542 Rueyres-les-Prés

Filets de protection –
Garde-corps
JAKOB AG
3555 Trubschachen

Protection solaire et
d'obscurcissement
KÄSTLI & CO. AG
3123 Belp

Électricité
SAVOY SA
1227 Carouge

Installations photovoltaïques
SIG – SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE
1219 Le Lignon

Chauffage – Ventilation
MINO SA
1228 Plan-les-Ouates

Réfrigération
ULTRAFROID SA
1228 Plan-les-Ouates

Sanitaire
SCHNEIDER SANITAIRES SA
1227 Carouge

Sécurité antichute
FPS CONCEPT SÀRL
1880 Bex

Chapes béton
WEISS+APPETITO SA
1024 Ecublens

Ouvrages métalliques
SERRURERIE DES Z'ATELIER, PATRICK BURI
1203 Genève

Carrelages
SG CARRELAGE SÀRL
1228 Plan-les-Ouates

Revêtements de sol
en asphalte coulé
FRUTIGER AG
3600 Thoune

Revêtements de sol en résine
MOLL SA TRAVAUX SPÉCIAUX
1446 Baulmes

Plâtrerie – Peinture
BELLONI SA
1227 Carouge

Cuves PEHD
PLASTITECH SÀRL
1276 Gingins

Paroi mobile
H & T RAUMDESIGN AG
5000 Aarau

Mobilier en acier inoxydable
SERRURERIE DES Z'ATELIERS PATRICK BURI
1203 Genève

Signalisation-Lettrage
ATELIER RICHARD
1213 Petit-Lancy

Visuels
DÉCORA PUBLICITÉ SÀRL
1219 Vernier